

"УТВЕРЖДАЮ"

Первый проректор –  
проректор по научной работе РУДН,  
доктор медицинских наук, профессор, член-корр. РАН

А.А. Костин



## ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Российский университет дружбы народов» (РУДН) на основании решения, принятого на заседании кафедры общего и русского языкознания филологического факультета.

Диссертация **«Способы выражения обстоятельственных значений в русском и китайском языках»**, научная специальность: 5.9.8 Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика, выполнена на кафедре общего и русского языкознания филологического факультета РУДН.

Цзинь Лянь, 1995 года рождения, гражданка Китайской Народной Республики, является выпускницей Московского государственного университета имени М.В. Ломоносова (магистратура).

С 2020 года по настоящее время Цзинь Лянь обучается в аспирантуре по программе подготовки научно-педагогических кадров по направлению 45.06.01 «Языкознание и литературоведение», соответствующему научной специальности 5.9.8 Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика, по которой подготовлена диссертация на кафедре общего и русского языкознания филологического факультета Российского университета дружбы народов.

Документ о сдаче кандидатских экзаменов выдан в 2022 году в РУДН.

Научный руководитель – Лазарева Олеся Викторовна, кандидат филологических наук по специальности: 10.02.20 Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание, доцент кафедры русского и общего языкознания филологического факультета РУДН.

Тема диссертационного исследования Цзинь Лянь была утверждена в следующей формулировке: **«Способы выражения обстоятельственных**

**значений в русском и китайском языках»** на заседании Ученого совета филологического факультета РУДН, протокол № 4 от «17» ноября 2020 г.

При обсуждении диссертационного исследования с положительной оценкой выступили: кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры общего и русского языкознания филологического факультета РУДН Новоспаская Наталья Викторовна и кандидат филологических наук, доцент кафедры общего и русского языкознания филологического факультета РУДН Перфильева Наталия Владимировна.

По итогам обсуждения принято следующее заключение:

диссертация Цзинь Лянь представляет собой самостоятельное, законченное научное исследование, выполненное на высоком уровне, которое представляется весьма актуальной. Языковой материал русского и китайского языков дает возможность формирования теории и методики сопоставительного анализа синтаксических единиц, что в перспективе обеспечит осуществление комплексных типологических исследований, в частности, способов выражения обстоятельственных значений в русском и китайском языках, а также синтаксиса двух языков, в целом.

**Личный вклад соискателя.** Все результаты и выводы исследования автор получила самостоятельно. Апробация результатов исследования отдельные аспекты данной темы нашли свое отражение научных статьях диссертантки.

**Научная новизна работы** заключается в том, что: усовершенствована методика сопоставительного анализа неродственных языков; приобрели новое толкование идеи системной организации типов обстоятельства русского и китайского языков. Изучение обстоятельства как второстепенного члена предложения в контексте сопоставительных исследований имеет весомое теоретическое и практическое значение.

**Степень достоверности результатов проведенных исследований** не вызывает сомнений. Диссертация является подробным и аргументированным исследованием, выводы представляются убедительными. Достоверность результатов подтверждаются использованием проверенного авторитетного научно-методологического инструментария, сопряженного с анализом достижений российских и зарубежных ученых, многообразием проанализированных эмпирических данных, релевантностью выборки проанализированного материала.

**Практическое значение исследования.** Материал и выводы диссертации можно использовать на лекциях и практических занятиях по типологическому языкознанию, сопоставительному синтаксису, введению в китайскую филологию, синтаксису современного китайского языка.

Отдельные положения диссертации будут способствовать обновлению вспомогательных спецкурсов и спецсеминаров по названным дисциплинам, сделают возможным создание методических пособий.

**Ценность научных работ соискателя** заключается в том, что сформулированные идеи подтверждают актуальность, значимость и перспективность выбранного направления исследования и полученных результатов и выводов. Основное содержание диссертационной работы и ее результатов отражено в 9 научных работах автора, в том числе 3 статей – в изданиях, рекомендованных ВАК Минобрнауки РФ и «Перечнем научных изданий», в которых должны быть опубликованы основные результаты исследований в рамках диссертаций, представляемых к защите в диссертационных советах РУДН, 1 статья – в изданиях, индексируемых в МБД Web of Science/Scopus.

1. **Jin, Lian, Lazareva, O.V. & Lazareva, O.S. (2022). Comparative Analysis of the Russian Adverb *чрезвычайно* and the Chinese Adverb *非常* in the Meaning of 'extremely'. RUDN Journal of Language Studies, Semiotics and Semantics, 13(2), 502–517.**

2. **Цзинь, Л. Сопоставительно-семантический анализ наречия частоты времени в китайском и русском языках // Litera. – 2021. – № 7. – С. 80–89.**

3. **Цзинь, Л. Сопоставительный анализ наречия *очень* и *很* в русском и китайском языках // Litera. – 2021. – № 10. – С. 183–191.**

4. **Цзинь, Л. Сравнительный анализ обстоятельств времени с предлогами русского языка и соответствующих им выражений китайского языка // Litera. – 2022. – № 5. – С. 221–229.**

5. **Цзинь, Л. Сравнительный анализ порядка слов в выражении обстоятельственных значений времени в русском и китайском языках / Л. Цзинь // Научная инициатива иностранных студентов и аспирантов: Сборник докладов I Международной научно-практической конференции. В 2 томах, Томск, 27–29 апреля 2021 года. – Томск: Национальный исследовательский Томский политехнический университет, 2021. – С. 180–182.**

6. **Цзинь, Л. Сопоставительный анализ наречия выражения темпоральности в русском и китайском языках / Л. Цзинь // Развитие науки и образования в условиях мировой нестабильности: современные парадигмы, проблемы, пути решения: Материалы Международной научно-практической конференции. В 2-х частях, Ростов-на-Дону, 29 октября 2021 года. – Ростов-на-Дону: ООО "Издательство ВВМ", 2021. – С. 49–51.**

7. Цзинь, Л. Семантический аспект наречия таксиса в русском языке / Л. Цзинь // Наука и образование в наши дни: фундаментальные и прикладные исследования: Материалы XLIII Всероссийской научно-практической конференции. В 2-х частях, Ростов-на-Дону, 23 декабря 2021 года. – Ростов-на-Дону: ООО "Издательство ВВМ", 2021. – С. 158–159.

8. Лянь, Ц. Сопоставительный анализ наречия «только» и «只» в русском и китайском языках / Ц. Лянь // Китайская цивилизация в диалоге культур: Материалы V Международной научно-практической конференции, Москва, 15 февраля 2022 года. – Москва: Издательство "Знание-М", 2022. – С. 254–257.

9. Цзинь, Л., Лазарева, О.В. Сопоставительный анализ русского наречия весьма и китайского наречия 十分 'очень' // Международной научно-практической конференции «Язык как искусство: функциональная семантика и поэтика» к 90-летию со дня рождения профессора Л.А. Новикова, Москва, 14—15 апреля 2022 – Москва: РУДН, 2022. – С. 188–194.

#### **Соответствие паспорту научной специальности.**

По своему содержанию представленное диссертационное исследование полностью соответствует паспорту научной специальности 5.9.8 Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика по следующим пунктам:

основные разделы и методы современной лингвистической науки, в том числе современные представления об основных компонентах, единицах и правилах естественного языка, а также о методах их изучения,

области исследований:

«типологического языкознания», «сопоставительного синтаксиса», «введения в китайскую филологию», «синтаксиса современного китайского языка» и др.,

а также для разработки лекций и практических занятий, связанных с русско-китайской коммуникацией и обучением языку в иностранной аудитории. Отдельные положения диссертации будут способствовать обновлению вспомогательных спецкурсов и спец. семинаров по названным дисциплинам, сделают возможным создание методических пособий.

Полнота изложения материалов диссертации отражена в работах, опубликованных соискателем.

Работы, опубликованные Цзинь Лянь по теме диссертации, связаны с возможностью применения результатов исследования в теории общего и русского языкознания и синтаксиса, в частности. Принципы исследования могут служить примером для проведения аналогичных работ и для изучения

национальных особенностей отношения обстоятельств в русском и китайском языках. В целом сравнение реализации разных типов обстоятельств в русском и китайском языках показало, что в китайском языке в создании обстоятельств принимает участие большее количество частей речи, включая служебные. В то же время, для китайского языка не характерны обороты (деепричастный и сравнительный), которые употребляются в русских обстоятельствах.

Материалы демонстрируют многоаспектный подход к изучению данной проблематики в рамках новостного дискурса.

Текст диссертации был проверен на использование некорректных заимствований. После исключения всех корректных совпадений иных заимствований не обнаружено.

Диссертационная работа Цзинь Лянь рекомендуется к публичной защите на соискание ученой степени кандидата филологических наук по научной специальности 5.9.8 Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика.

Заключение принято на заседании кафедры русского и общего языкознания филологического факультета РУДН.

Присутствовало на заседании 20 чел.

Результаты голосования: «за» – 20 чел., «против» – 0, «воздержалось» – 0, протокол № 8 от «15» марта 2023 г.

Председательствующий на заседании:

Заведующий кафедрой общего и русского языкознания

Филологического факультета

ФГАОУ ВО «Российский университет дружбы народов»,

доктор филологических наук,

профессор

В.Н. Денисенко

Подпись Денисенко В.Н. удостоверяю

Ученый секретарь Ученого совета  
филологического факультета РУДН



М.А. Рушина